

ÉCHOS DE POLOGNE

Mélodies

DE

MONIUSZKO

Traduction Française,

D'ALFRED DES ESSARTS

Prix net 7 fr.

Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs,
4, Place de la Madeleine.

*Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.*

Berlin, Furstner

L'HIRONDELLE.

Andantino.

PIANO.

p
semplice.

Fine.

1^o L'hi-ron - del - le aux cieux s'en - fuit, Tris - te et pleurant, el -
 2^o Plus je ne veux l'ha - bi - ter, La vieil - le é-gli - se au
 3^o Quand les clo - ches re - vien - dront Ren - dre à la tour ses

p
semplice.

Fine.

- le quit - te lé - gli - se: A-t-on trou - blé son nid,
 - tre - fois bel - le et dou - ce: Nul n'y vient plus chan - ter,
 hym - nes so - len - nel - les, Quand les chants rem - pli - ront

Et ra - vi son tré - sor! Pourquoi prend - el - le son — es -
 Son clocher est dé - sert, Et son au - tel est tout — cou -
 Le vieux tem - ple noir - ci, J'y re - vien - drai bien vi - te aus -

- sor, Fuy - ant la tour gri - se, Fuy - ant la tour gri - se.
 - vert De lier - re et de mous - se, De lierre et de mous - se.
 - si, Pla - nant sur mes ai - les, Pla - nant sur mes ai - les.

ritard. **a tempo.**

LE COSAQUE.

Andantino.

CHANT.

1^o Fo_rê_triste et plei_ne d'ombre,
 2^o Elle accourt de l'au_tre ri_ve,
 3^o Mè_re tout mon sang s'épui_se,

PIANO

p

Sous ta vou_tre obs_cu_re, Un sol_dat au re_gard som_bre,
 Ah! comme el_le pleu_re! Fau_dra-t-il que moi je vi_ve,
 En_tends ma pri_è_re, Je ne veux pas dans l'é_gli_se

Meurt de sa bles_su_re. Hi_ron_delle, ou_vre ton aî_le,
 Et que mon fils meu_re. Mon en_fant, voi_ci ta mè_re,
 Dor_mir sous la pier_re, Don_nez-moi sous un grand chê_ne

mf *pp* *rall.*

ral - len

-tan - - do.

a Tempo più lento.

Vo - le vers ma mè - re: Pour lui por - ter la nouvel - le
Re - viens au vil - la - ge; Sur mon sein com - me na - guè - re
Un plus lar - ge es - pa - ce: Je veux dor - mir dans la plai - ne

p

La nouvel - le a - mè - - re, Que son fils meurt, que son fils
Po - se ton vi - sa - - ge Qui s'est flé - tri qui s'est flé -
Où tous les ans pas - - se Le ré - gi - ment, le ré - gi -

Ped. *ppp*

lento.

1^{re} et 2^e fois.

3^e fois.

meurt et l'ap - pel - le.
- tri dans la guer - re.
- ment de l'U - - krai - ne.

dolcissimo. a Tempo. a Tempo. *pp*

LE FIANCÉ.

Allegro.

CHANT

1^o Ne — pleu — re — pas, Sur
2^o Mon — lit est — dur, Et

PIANO.

pp

f

Ped.

ral - ten - tu - do.

— mon tré - pas; Re - lè - ve - toi —
— bien obs - cur, Tout seul j'ai froid —

p

pp

Ped.

a tempo.

— C'est moi, c'est moi, — Ton — fi — an —
— Suis - moi, suis - moi! — Sois — mon so —

ppp

Ped.

f

p

rall. *a tempo.*

- cé Tris - te et gla - cé, Qui pour te voir
- leil No - tre som - meil Se - ra si beau

rall. *a tempo.* *un poe più mosso.*

Re - vient ce soir Mets ta ro - be des di -
Dans le tom - beau! Puis nous i - rons sur les

- manches, Ton voi - le flottant, Mets un bou - quet de per - ven - ches A
ai - les De fan - ge bé - ni, Vers les a - mours é - ter - nel - les, Dans

ton sein blanc
Fin - fi - ni

cre *scen* *do.* *ff* *leggierissimo.*

3^o Non,

un poco più lento. *ral - len - tan*

plus de pleurs C'est nuit de fête, Nuit d'a - mour

- do. **Lento.**

d'a - mour Suis ton a - mant La - tombe est

- do. *f*

prête, Et nous at - tend Et nous at - tend

pp *ff* **Vivace.**

pp *ritardando.*

L'AURORE ET LA JEUNE FILLE.

Moderato.

CHANT.

PIANO.

p *cre* *scen* *du*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Voi - ci la haut, sur

la - monta - gne, La vieille égli - se au fin clocher? La lune argen - te

la campa - gne, Et puis va se ca - cher. Sors jeune fil - le,

cre *scen*

Brune et gentil - le, Plus ma - ti - na - le que le jour; Ouvre ta por - te,

p

do.

p

L'air frais t'ap - por - te De doux par - fums d'amour

Ped ⊕ *Ped* ⊕ *Ped* ⊕ *Ped* ⊕

Au même instant sur - la col - li - ne Je vis l'au - ro - re se - lever;

Je vis aus - si mon or - phe - li - ne Et me pris à rê - ver...

Des deux laquel - le Est la plus bel - le? L'au - ro - re qui luit dans les cieux,

cro *scen* *do.*

p
Ou toi mi_gnon - ne Ai_mante et bon - ne, Toi dont les re_gards sont

bleus? *dolce* Sa_lut à vous,

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped *p*

ma d'He_auro - re, Mes astres aux re - flets - joy - ux; Œuvres de Dieu, je

f Ped ⊕

vous a_do - re Et du cœur et des yeux.

cre - sent do.
Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped

un poco rall.
f *mf* *p*
Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped

LE SOIR.

Allegretto.

semplice.

CHANT.

La nuit ar - ri - ve,
La nuit ar - ri - ve,

p

Le bois est noir, Dans l'air la gri - ve
Le bois est noir, Dans l'air la gri - ve

Nous dit bon - soir U - ne fil - let - te
Nous dit bon - soir U - ne fil - let - te

cre

- scen - - - do.

Au front jo - li Son - ge seu - let - te
 Au front jo - li Son - ge seu - let - te

P

À son a - mi, L'en - fant heu - reu - se
 À son a - mi, Son â - me ai - man - te,

Tout a - mou - reu - se At - tend rê - veu - se
 Et fré - mis - san - te Tout bas chan - te

L'a - mant ché - ri.
 Comme un doux nid.

f di - mi - nu - en - do.

La lu-ne est blan - che; Tout à l'en - tour, Le ciel é -

p

- pan - che A flots l'a - mour. Joyeux a - mants

crese.

Aux cœurs con - tents A l'à - me blan - che, ai - mez - long -

rall.

rall. *sf* *p*

- temps
a tempo.

M.G.

LE SOLEIL ET LA GLANEUSE.

Andantino. (♩ = 60)

CHANT.

Clair soleil, — Au teint ver-

PIANO.

p

-meil, Au doux sou - ri - re, Clair soleil, Ah' ma vi - e, hé -

-las! quel mar - ty - re! Si com - me moi — tu tra - vai -

sf

rall. **a tempo.**

lais — En jour_né — e, tu viendrais — Plus tard

rall. **a tempo.** *pp*

dans la ma - ti_né - e Et plus tôt — plus tôt je

crois, tu te coucherais.

Si c'é_tait — dit l'as_tre d'or Ma des - ti_né - e

O trésor, Au-près de toi de-tre en jour-ée Com-

me nos cœurs — se chéri-raient dans la vi-e, Notre sort — au ciel
a tempo.

f *rallent.* *f* *pp*

pourrait faire en-vi-e Et l'é-té — les plus longs

jours sembleraient trop courts.

MIGNON.

Moderato.

PIANO *p*

1^o Le connais-tu — ce pa — ys où la ro — se
 2^o La connais-tu — cet — te riche demeu — re,
 3^o La connais-tu — la mon — tagne rapi — de

Et le jas — min — su — nissent au laurier? — Où des douleurs — l'â —
 Ce grand pa — lais — que remplit l'art divin? — Mar — bres, tableaux, quand
 Qu'empourpre au soir, — no — tre soleil brillant? — Le noir torrent — la

— me enfin se repo — se, Où des fruits d'or — brillent au ci — tronnier
 loin de vous je pleu — re, Peu — ple mu — et, — m'attendez-vous en vain
 cas — cade limpi — de Où l'arc — en — ciel — se joue en scin — tillant

pp C'est mon pays!
 C'est ma maison!
 C'est mon pa ys!

Veux - tu m'y sui - vre... Sous ces beaux ciens

f

p Veux - tu tousdeux, O mon amour, veux-tu vi - - vre:

p

Sous ces beaux ciens Veux - tu tousdeux O mon amour, veux-tu

f

p vi - - vre?

pour finir.

CHANSON DES BORDS DU NIEMEN.

Larghetto.

CHANT.

C'est bien loin de vous, De vous, ma pauvre mè - re
Vers vous j'ai vô - lé, Vers vous, ma pauvre mè - re,

Que j'ai pris un é - poux, Et je ver - se des pleurs, Matin et soir, Et
Pour le voir con - so - lé Mon cœur toujours cha - grin, Et ce ma - tin, J'ai

je veux vous al - ler re - voir, Je veux vous re - par - ler Et là - bas mèn - vo -
vu, j'ai re - vu mon jar - din, Et le bois voi - sin Et le bois voi -

ler. Pour voir ma mè - re, Et no - tre chau - miè - re, Des ai - les, des
- sin. Pourquoi, mon pè - re, Ta douleur a - mè - re, Là, devant la

ritardando. **a tempo.**

ai - les, Comme aux hi - ron - del - les! Des ai - les, des ai - les!
por - te De no - tre chau - miè - re? Ma mè - re, ma mè - re!

suivrez. **a tempo.**

ri - tar -

Pour re - voir ma mè - re, Et no - tre ri - viè - re,
Ab! ma mère est mor - te! Voi - là qu'on l'en - ter - re,

ri - tar -

- dan - - - do.

Et mes fleurs fi - dé - les, Des ai - les!
Voi - là qu'on l'em - por - te! Ma mè - re!

- dan - - - do.

INVOCATION.

Allegretto.

CHANT.



Po - seton fu - seau, pi - eu - se

PIANO.

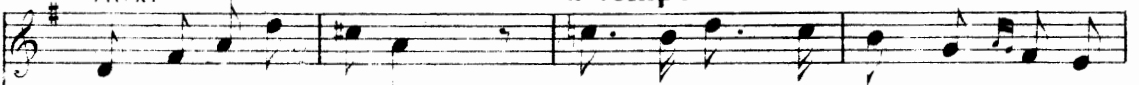


fil - le po - lo - nai - se; Re - garde la ville ar - den - te



riten.

a tempo.



comme u - ne four - nai - se; Et pour ta pa - trie In - vo - que



la Vierge Ma - ri - e. Le peuple à ge - noux cour - be son

front dans la pous - siè - re, Puis dans le com - bat il re - lè -

riten. **a tempo.**
- ve sa tête al - tiè - re, In - voquant Ma - ri - e Pour ses au -

Recitando ad lib: al tempo I:
- tels et sa pa - tri - e. Du haut de nos tours, La Vier - ge

colla parte.

veille sur la vil - le; Par son bon se - cours, Nous marche - rions un con - tre

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "veille sur la vil - le; Par son bon se - cours, Nous marche - rions un con - tre". The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes beamed together.

mil - le, Sûrs que dans les cieux, où l'é - toile à son front ray - on - ne,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "mil - le, Sûrs que dans les cieux, où l'é - toile à son front ray - on - ne,". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sp* (sforzando piano) and features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Aux cœurs va - leu - reux elle dé - cerne la cou - ronne. Au si - gne de

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Aux cœurs va - leu - reux elle dé - cerne la cou - ronne. Au si - gne de". The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes beamed together.

croix, soudain cha - cun de nous sé - lan - ce; Le ciel bien des fois guida le

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "croix, soudain cha - cun de nous sé - lan - ce; Le ciel bien des fois guida le". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

fer de no-tre lan- - ce Car du haut des tours, La Vier-ge

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "fer de no-tre lan- - ce Car du haut des tours, La Vier-ge". The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

veil-le sur la vil - le Oui, par son se - cours, Nous mar-cheri -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "veil-le sur la vil - le Oui, par son se - cours, Nous mar-cheri -". A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes a *dolce* marking in the right hand.

rallent. **Tempo 1^o** *un poco più lento e dolcissimo.*

- ons un con-tre mil - - le En - tre dans l'é - gli - se, O jeu-ne

The third system begins with a *rallent.* (ritardando) marking. It then transitions to a new tempo marked **Tempo 1^o** with the instruction *un poco più lento e dolcissimo.* The lyrics are "- ons un con-tre mil - - le En - tre dans l'é - gli - se, O jeu-ne". The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) dynamic marking and includes pedal markings labeled "Ped." and "Péd.".

fil-le po-lo - nai - se, Sous la vou - te grise Où l'âme en

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "fil-le po-lo - nai - se, Sous la vou - te grise Où l'âme en". The piano accompaniment includes several pedal markings labeled "Ped." and "Péd.".

deuil prie à son ai - se, Pour offrir des fleurs en - cor hu -

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕

riten. **a tempo, un poco più mosso.**

- mi des de tes pleurs ————— Sal - ve Re - gi -

rit **pp** *ben marcato.*

dolcissimo.

- na ————— Ma - ter mi - se - ri - cor - di - a

sempre pp

Le chant de la jeu - ne fil - le

mon - - te doux en - cens *Sal -*

cresc.

- ve, *Re - gi - na,* *Ma - ter al - ma* *riten.*

riten.

f A ces ac - cents l'arc - en - ciel - - bril - le. Le Seigneur

ff

est pour nous Peuple, à ge - noux! *Lento.*

Lento.

LE RAMEAU ET LA FEUILLE.

Allegretto.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/8 time signature. It features a series of eighth notes and quarter notes, with some notes beamed together. The left hand starts with a bass clef, the same key signature, and 3/8 time signature, playing a simple accompaniment of quarter notes.

The vocal line begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 3/8 time signature. It contains the first two lines of the lyrics.

O ma feuil - le dou - ce Bientôt des - sé - ché - e
Et toi mon a - man - te Se - ras - tu comme el - le,

The piano accompaniment for the first phrase consists of two staves. The right hand has a treble clef, two flats, and 3/8 time signature, playing chords and single notes. The left hand has a bass clef, two flats, and 3/8 time signature, playing a simple accompaniment.

The vocal line continues with a treble clef, two flats, and 3/8 time signature, containing the second two lines of the lyrics.

Bientôt sur la mous - se Tu se - ras cou - ché - e
Se - ras - tu fi - dè - le Et tou - jours ai - man - te?

The piano accompaniment for the second phrase consists of two staves. The right hand has a treble clef, two flats, and 3/8 time signature, playing chords and single notes. The left hand has a bass clef, two flats, and 3/8 time signature, playing a simple accompaniment.

Qui répon - dit el - le Mais toujours fi - dè - le, Je re - nai - trai
Vois cette hi - ron - del - le Qui tra - ver - se l'ôn - de, Se - ras - tu com -

bel - - le Je re - nai - trai bel - - le Et sur l'eau qui
- me el - - le Fi - dèle, ô ma blon - - de, Et les tour - te -

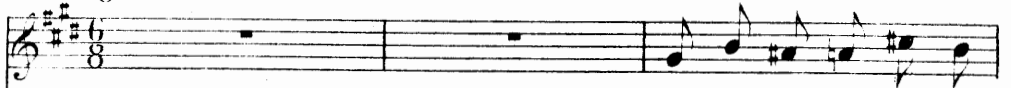
trem - - ble Pour nous voir en - sem - - ble, Nous nous pen - che -
- rel - - les Re - trou - ve - ront el - - les A tous les prin -

- rons — Et nous chan - te - rons —
- temps — Nos a - mours cons - tants? —

LA BERGÈRE.

Allegretto.

CHANT.



1^o Tout en gardant son trou-

2^o Lorsqu'un berger sup-pli-

3^o Il of-fre deux tour-te-

Allegretto.

PIANO.

- peau, U - ne ber - gè - re belle et sa - - - ge,
- ant Veut prendre un bai - ser sur sa jou - - - e,
- reaux, Un ru - ban, u - ne fleur nou - vel - - - le,

Fauvette au gentil ra - ma - gé, Chan - tait au bruit d'un ruis -
 La fol - let - te fait la mou - e, Et s'en - fuit lé - gère en ri -
 Pour at - ten - drir la cru - el - le Qui l'a pris dans ses ré -

- seau
 - ant } La la la la la la la la la la
 seaux

riten

f

a tempo.

la - la - la.

p

8

8

p riten.

Elle dit d'un air moqueur Les présents ne sauraient me plai - re,

a tempo.

Car le donque je pré - fère, C'est celui d'un tendre cœur la la la la la

rallentando. pp

rallent.

Lento. *Tempo 1^o*

la la la la la la la la la la

Lento. *Tempo 1^o*

f *p*

din - uen - do. *pp*

Ped.

LE CRACOVIEŃ.

Allegro.

PIANG. *mf*

Pour moi Cra - co - vi - en.

Tout est beau tout est bien, Quand le feu s'é - chap - pe

Più mosso.

Du sol que je frappe Et que je sens mon che - val

Più mosso.

Ga - lo - per sans ri - val

ff

Piu lento.

rallent Dans les jours de printemps Quand la sève é-



- cla - te, Qu'à la vil - le et qu'aux champs Tout sein se di - la - te.



Lento con anima.

Au ga - lop court mon che - val. Mon cœur va d'un pas é - gal,



Ped.

Lento assai.

Hop, El - let - te aux yeux si doux, S'il vo - le c'est pour vous



tempo 1^o Oui je me sens joyeux Lors - que de tes



yeux bleus, Sur mon beau pa - na - che . Le regard s'at - ta - che

Piu mosso

Et que je sens mon che - val . Ga - lo - per sans ri - val .

Piu lento.

Je passe a - vec

ff *rallent.* *p*

fracas . Tel qu'un vent do - rage : A qui gê - ne mon pas .

Lento, con anima

Je frappe au vi - sa - ge Et cha - cun me fait honneur . Comme à son maî -

Ped

Lento assai.

tre et seigneur Mais... fil... lette aux yeux si doux. Je m'aime te pour vous

tempo 1^o Au mi lieu des près verts Ou bli ant les

hivers, La neige et la gla ce, En chantant je pas se

Più mosso.

Et je sens mon bon che val ga lo per sans ri val.

Più lento.

Plus d'un re gard

ma - lin A - vec un sou - ri - re , me pro - vo - que en vain

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 3/4 time signature. The lyrics are: "ma - lin A - vec un sou - ri - re , me pro - vo - que en vain".

Lento, con anima.

M'appelle et m'at - ti - re Pour qui n'a qu'un seul cheval , Deux amours ce

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "Lento, con anima". The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*. A pedal point is indicated with "Ped." and a circled plus sign. The lyrics are: "M'appelle et m'at - ti - re Pour qui n'a qu'un seul cheval , Deux amours ce".

lento assai.

se - rait mal. Hop! fil - lette aux yeux si doux , Je n'ai - me -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "lento assai". The piano accompaniment includes a dynamic marking *ff*. The lyrics are: "se - rait mal. Hop! fil - lette aux yeux si doux , Je n'ai - me -".

-rai que vous!

tempo 1.^o

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "tempo 1.^o". The piano accompaniment includes a dynamic marking *ff*. The lyrics are: "-rai que vous!".

LE CHANT DE LA FORÊT.

Andantino.

CHANT.



1^o Dans la fo_rêt i_so_
 2^o Tout se fai_sait dans la
 3^o Main_tenant quand le soir

Andantino.

PIANO.



_lé - e, Le soir au soleil cou_chant, Que de fois je suis al_
 mous - se, Quand le chant prenait l'es_sor, Tout é_coutait la voix
 tom - be, L'ingrat n'est plus dans les bois. La mésange et la co_



rallent. *a tempo.*

- lé - e E - cou - ter un ten - dre chant.
 dou - ce Et mon cœur é - cou - te en - cor. La la la
 - lom - be N'en - tendent plus que ma voix.

rallent. *a tempo. f* *pp*

rallent. *a tempo.*

la la la la la la

a tempo.

rallent. *f* *p*

a tempo. *Pour finir.*

rallent. 3

AU LOIN!

Allegretto.

PIANO.

The first system of piano accompaniment is in 9/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a repeat sign. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes. A repeat sign is placed at the end of the system.

The second system features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line includes three verses of lyrics. The piano accompaniment continues from the first system, with a forte (*f*) dynamic in the first measure and a piano (*pp*) dynamic with a *fin.* marking in the final measure. The key signature and time signature remain the same.

1^o Au loin je veux
 2^o Je veux m'en vo -
 3^o Au loin je m'en -

mien - vo - ler: U - ne voix vient de m'ap - pe - ler
 - ler di - ci. Pour quoi m'at - tris - ter ain - si?
 vo - le - rai; Dans mon bon - heur i - gno - re.

Au - de - là de la ri - viè - re Le chant est si doux mon pè - re
 Je franchi - rai la mon - ta - gne A - dien pè - re, u - ne com - pa - gne
 Gou - tant u - ne paix pro - fon - de Et lais - se pas - ser le mon - de

rallentando. *dimin.*
 Que vers lui je veux al - ler. _____
 Gué - ri - ra mon noir sou - ci. _____
 Puis vers vous je re - vien - drai. _____

rall. *pp.* *a tempo.* *S*

CRACOVIAK.

Allegro

CHANT.

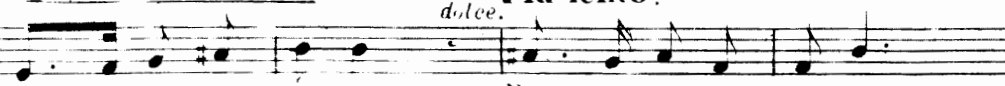


1^o Sor - tons de on - tre si - len - ce
 2^o Quand aux champs on se rassemble,

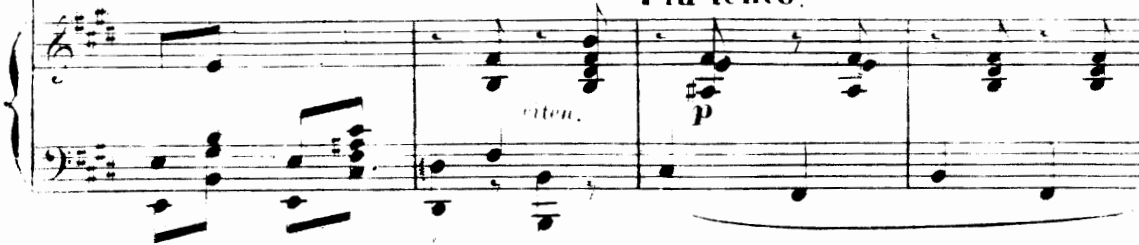
PIANO.



Le Ciel a fré - mi, Que cha - cun s'é - veil - le et dan - se
 Ac - cou - rez garçons, Et jo - yez di - tes en - semble



L'in - ver est fi - ni Bien - tôt des val - lé - es,
 Nos vicil - les chansons Pour la jeu - ne fil - le

Più lento.

ancora più lento e pp

Mes no - tes ai - lé - es. Mes chansons d'a - mour,
Qui tient sa fau - cil - le Et le cœur pal - pi - tant

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked *ancora più lento e pp*. The lyrics are: "Mes no - tes ai - lé - es. Mes chansons d'a - mour, Qui tient sa fau - cil - le Et le cœur pal - pi - tant". The piano part includes a *pp* dynamic marking and the instruction *Piu lento*.

rallent. **Allegro tempo 1^o**

Au - ront fait le tour. Voi - ci la sai - son nouvel - le,
Rê - ve en é - cou - tant. Met - tez dans un saint can - ti - que

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo changes from *rallent.* to **Allegro tempo 1^o**. The lyrics are: "Au - ront fait le tour. Voi - ci la sai - son nouvel - le, Rê - ve en é - cou - tant. Met - tez dans un saint can - ti - que". The piano part includes *ppp* and *f* dynamic markings.

piu lento e in animato.

Dans les airs j'en - tends la fau - vet - te et l'i - rondel - le
Tout no - tre bon - heur. Du la - bou - reur pa - ci - fi - que

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *piu lento e in animato.* The lyrics are: "Dans les airs j'en - tends la fau - vet - te et l'i - rondel - le Tout no - tre bon - heur. Du la - bou - reur pa - ci - fi - que". The piano part includes a *riten.* marking and a *f* dynamic marking.

ancora più lento e più f

An - non - cer le printemps. Et la ter - re se fait bel - le. Voi -
A - lors re - naît l'ardeur. Oh! ver - sez - lui la mu - si - que. Ver -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *ancora più lento e più f*. The lyrics are: "An - non - cer le printemps. Et la ter - re se fait bel - le. Voi - A - lors re - naît l'ardeur. Oh! ver - sez - lui la mu - si - que. Ver -". The piano part includes a *riten.* marking and accents (^) over the notes.

ci le doux prin-temps , 3^o Il faut la-bou- rer la ter-re
sez lui la cha-leur , 4^o Par-tout la joie é-tin-cel-le

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a fermata. Dynamics include *f* (forte) and *dimin* (diminuendo).

L'es-poir dans le cœur. Du froid qui nous fit la guer-re
Et remplit les airs. Mes chan-sons, la vie est bel-le

di - mi - nuen - do.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes the instruction *dimin* (diminuendo) above the vocal line.

pp A- vril est vain- queur ; Le ciel sans nu- a- ges
A- vec vos con- certs : Les oi-seaux a- ler- tes

Più lento.
p dolce.

The third system features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo), *Più lento.*, and *p dolce.* The piano accompaniment includes *pp*, *riten.* (ritardando), and *p*.

più f. Rit à nos vil- la- ges , L'hi- ver et le sou- ci
Sous les feuil- les ver- tes , Mes jo- yeu- ses chan- sons.

ancora più lento e pp

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *più f.* (pianissimo forte) and *ancora più lento e pp* (pianissimo). The piano accompaniment includes *pp*.

All. tempo 1.

rallent.

Ont fui loin d'i-ci Com - me les bœufs dans la plai - ne
Re - di - rent vos sons, Et quand la mois - son fi - ni - e

ppp *f* *p*

con anima.

Marchons dou - cement Re - gardons la ter - re plei - ne
Clô - ra nos la - leurs Pour u - ne chan - son bé - ni - e

f

ancora più lento - più f

De no - tre beau fro - ment, La lu - miè - re bril - le en rei - ne
Nous nous join - drons en chœurs, Gloi - re à Dieu! gloi - re in - fi - ni - e

riten.

rallent.

Dans le bleu fir - ma - ment!
Et la paix à nos cœurs!

a tempo. *Pour finir.*

rallent. *f*

L'ÂME DE LA MÈRE

CHANT

f La mère est mor - te hélas! et la - ter - re Re -
- tri - e, O ma seconde mè - re, Tu

PIANO. *pp*

- cou - vre ses mains blan - ches. Sur son tombeau Ses en - fants les di -
dors aus - si dans la tom - be Et cha - que soir je fais quand le jour

- man - ches Vien - nent di - re leur pri - è - re; De fleurs un
tom - be A Dieu pour toi ma pri - è - re; Puis tout rê -

dolce.

jour se remplit la nous se. Les petits en-fants en-ciel
 -veur par les vas-tes lan-des, de vas-cueillant ma-le-je

pp

-li- rent, Et res-pi-rant leur â-me si dou-ce. Voi-
 -gen-des, Et dans ces fleurs qui semblent sou-ri-re, Je

pp

Ped.

-là voi-là qu'ils sen-ti-rent Comme un bar-
 sens aus-si que j'as-pi-re Ton â-me

pp

-ser de leur mè-re 1^{re} Fois. 2^{me} O ma Pa-re
 dou-ce o ma mè-re

m. d.
m. g.
pp

MAZURKA

CHANT.

languetissimo.

PIANO.

pp

f

1. Tu m'as pris mon cœur bel an - ge,
 2. Je suis un gar - çon hon - nê - te,
 3. Je suis de fort ro - ble ra - ce,

mf

pp

Rends le si-non je me venge
 Je plais à main te fillet te
 Là bas j'ai sur l'herbe grasse

Je prends le tien, En
 Sur mon che-min Jus
 De grand troupeaux Ri

mf *pp*

- tends tu bien? Il me le faut en échan
 qu'à Lublin Mes jours sont des jours de fé
 - ches et beaux Mais de mon cœur plus de tra

p

- - - ge.
 - - - te
 - - - ce

8

Pour finir

pp *ppp* *f*

LES LARMES

Andantino

CHANT

1^o Quand sonne l'heu - re des adieux Quand
2^o Un jour Dieu nous ré - u - ni - ra, Les

Andantino.

p

ils vont rester so - li - tai - res Les cœurs qui vivaient deux à deux, Les
fils auront rejoint leur pè - re, Un soleil d'or pour nous lui - ra: Sa -

p

lar - mes sont bien a - mè - res. Les sanglots é -
lut à ce jour pros - pè - re. A - lors pour l'a -

- treignent l'âme, Les pleurs brûlent comme la flam - me. Du dernier jour du
 - me a - pai - sé - e Les pleurs seront u - ne ro - sé - e, Pour ce beau jour oh

tris - te jour, Du jour d'adieu su - prê - me, Sou - viens toi
 pour ce jour De splen - deur su - prê - me, Gar - de moi

mon amour, Quand se - ra loin ce - lui qui t'ai - me.
 ton amour, Ai - me à jamais ce - lui qui t'ai - me.

1^{re} 2^e Fois. 5^e Fois.

LE COUCOU.

Allegretto *molto semplice.*

CHANT.

Le cou_cou ce soir chante. Et sa voix
Le cou_cou dit ses peines, Nuit et jour,

PIANO.

dolente. *rall* **a tempo 1^o**

est dolen_ te. Mes petits, quand donc vos ai_les Sauront el_les vo_ler? Grandissez
aux grands chênes, Mes petits au doux rama_ge Dans l'ora_ge ils sont morts!.. Ils sont morts

rallent. **a tempo 1^o**

vi_te vi_te Les fleurs de Margue_ri_te De_si_ rent vous par_
Et la mousse Dé_jà pousse Dé_jà pousse Sans pi_tié sur leur

*ral - lent.***a tempo** *un poco più animato.*

-ler.
corps!

Iul - ka chante aus - si la bas: Bien - tôt viendrom
Iul - ka chan - te tout en pleurs, La fillet - te

les li - las Et les soirs où riront tout bas Les amants dans l'allé - gres - se, J'au -
dit aux fleurs Ses regrets et ses douleurs, Ses douleurs si cru - el - les. Ils

*con animato.**simplex.*

-rai des fleurs dans mes cheveux.. Près de mon fiancé joyeux Mon cœur frémi - ra d'ivresse.
sont ve - nus les soirs d'amour... Mais hé - las avant le retour Le retour - des hirondelles,

Cessez de mouiller mes yeux, Pleurs de tris - tes - se.
Le malheur avait un jour Bri - sé mes ai - les

LE ROSSIGNOL.

Andantino.

CHANT.

1^{re} Je cher - che le
2^e Moments de bon -

Andantino.

p

cal - me au mi - lieu des fo - rêts; Pe - tit rossi - gnol, redis - moi tes se -
- heur empor - tés trop souvent, Ain - si que la feuil - le au ca - pri - ce du

- crets. Chan - te le ciel bleu ton doux nid le printemps Moi seul dans le
vent... Voi - ci que j'ar - ri - ve au couchant de mes jours Pe - tit rossi -

pp

deuil chaque jour j'at_tends. Mon cœur dech_ ré se ra_ ni_ me à ta
 -gnol, berce-moi tou_jours. Le chant des soupirs. des soupirs bien-heu

veux; Tu rends au proscrit les bonheurs d'autre_ fois... Lorsqu'El_ le chan-
 -reux Semble à tes ac_cens, redes_cen_dre des cieux Lorsqu'El_ le chan-

dimi - nu -

_tait tout bas Je m'en souviens pour l'a_mant discret: Viens, oh! viens!
 -tait, hé_las! Je m'en souviens pour l'a_mant discret: Viens, oh! viens!

dimi - nu -

- en - do.

oh! viens!)
 oh! viens!)

pour finir.

- en - do.

tr

pp

LES OISEAUX.

Allegretto

CHANT

PIANO.

p scherzando.

mol - to. ral - len -

1. Le ma - tin re - nait splen - di - de.
 2. Le val - lon, le bois sein - til - le.
 3. Les oi - seaux de branche en bran - che.

mol - to. ral - len -

tan - do. a tempo.

Et la fleur en - co - re humi - de Boit la vi - e et la lumiè - re.
 Le buis - son et la charmil - le, E - coutent les chansonnet - tes
 Sautent dans leur gai - té franche; Et le vent sur la col - li - ne

tan - do. a tempo.

Les oiseaux quit_tant la ter - re, S'en vont tous, l'ai - le - ra - pi - de,
Des bouvreuils et des fau - vet - tes... Et tout rit et tout ba - bil - le
Dit tout bas à Lau - bé - pi - ne Que toujours sa beau - té blanche

A Dieu di - re u - ne pri - è - re... L'air est pur, les
Et les fleurs font les coquet - tes. L'air est pur, les
Se - ra dou - ce et se - ra fi - ne. L'air est pur, les

rallent.

p rallent.

blés sont beaux. — Chantons comme les oi - seaux
blés sont beaux. — Chantons comme les oi - seaux
blés sont beaux. — Chantons comme les oi - seaux

p Lento. *a tempo.*

Lento. *a tempo.*

pour finir.

di - mi - nu - en - do. *pp*

LE CHOIX.

Allegretto.

CHANT.

1^o J'ai trois beaux amou - reux Que de feux — dans ce vil -
 l'or Cher trésor; — l'autre sou -
 pas Autrépas — ma bon - ne

Allegretto.

PIANO. *p*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a repeat sign and contains the lyrics for the first line of the song. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and starts with a piano (*p*) dynamic marking. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

- la - ge! E un comp - te tou - jours son argent L'au - tre bien moins
 - pi - re Le troi - sième est le moins hardi Il n'o - se rien
 mè - re Ce - lui dont le cœur est en deuil Vois la peine a -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics for the second and third lines of the song. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, providing harmonic support for the vocal melody.

ral - len - ten

sa - ge Ne sait que val - ser d'un
 di - re Mais son doux re - gard me
 mè - re Don - ne moi l'a - mant qui

do.

a tempo 1^o

1^{re} et 2^e fois.

air fort ga - lant
 par - le pour lui
 pleure à no - tre seuil

2. *Lun*

3. *Ne*

do.

a tempo 1^o

3^{ème} fois.

me dit j'ai de
 me con - dam - ne

TRIOLET.

Andantino.

PIANO.

1. Tes mains tes mains si belles tressent une couronne Bi_jou sans prix Là
 2. Le thym est pour un autre un autre au_ ra les roses A_ vec le lys Je
 3. Oh! vainement j'as_ pi_ re au gra_ ci_ eux emblème De ta beauté Un

pour l'amant é_ pris. Le lys le thym la ro_ se fleuron_ ne,
 pleu_ re et je pâ_ lis A l'aspect de ces douces cho_ ses.
 jar_ din en_ chanteur A mes yeux t'y montre toi mè_ me

A lui les larmes heu - ses Joie au cœur rougeur au teint
 Que n'as-tu voi - lé tes char - mes? Que n'ai-je fermé les yeux!
 Le thym dont le vent se jou - e A moins que toi de fraîcheur

sp

A lui ces ro - ses ra - di - eu - ses
 La rougeur et les tris - tes lar - mes
 La ro - se fleu - rit sur ta jou - e

A lui ces ro - ses ra - di - eu - ses Et le lys et le thym
 La rougeur et les tris - tes lar - mes Sont pour le mal - heu - reux
 La rose fleu - rit sur ta jou - e Et le lys dans ton cœur

f *p*

pour finir.

CRACOVIAK.

Allegretto

f *risoluto*

PIANO.

Ped

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in a 4/4 time signature, while the left hand plays a similar pattern. The music is marked with a forte dynamic and a risoluto character.

The vocal line for the first system is written on a single staff. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, corresponding to the lyrics below.

1^e Ja - mais l'a - mour du - ne femme Au piè - ge ne
 2^e Sou - vent Mon - sieur le sta - ros - te Me bat si je
 3^e Dans les murs de Cra - co - vi - e Je pas - se gai -

The piano accompaniment for the second system continues the rhythmic pattern from the first system. It is marked with a forte dynamic.

The vocal line for the second system continues the melodic line. It includes the instruction *più lento.* and a piano dynamic marking *p*.

pren - dra l'à - me D'un Cra - co - vi - en, d'un Cra - co - vi -
 manque au pos - te Et me cri - e al - lons, et me cri - e al -
 - ment ma vi - e Le cœur sans é - moi, le cœur sans é -

*rallent**più lento.*

The piano accompaniment for the third system concludes the piece. It features a piano dynamic marking *p* and a *rallent* instruction.

_ en Va fil_let_ te de la vil_ le, Ta grâce res_ -
 _ lons La bouteil_ le me conso_ le Et dans la dan_ -
 _ moi Pe_ tit a_ mour et grand ver_ re Font un bra_ ve

molto rallent. **Lento.**
 _ te i_ nu_ ti_ le Je me gar_ de bien je me gar_ de
 _ se qui vo_ le Son_ nent mes ta_ lons son_ nent mes ta_ -
 sur la ter_ re Heu_ reux comme un roi heu_ reux comme un

Lento.
molto rallent. *p*

bien.
 _ lons.
 roi.

Tempo I pour finir.

BARCAROLLE.

Andantino quasi Allegretto.

CHANT.

Fleuve

PIANO.

p

bien ai_mé, Sur toi vo_ le et pas_ se Ri_dant ta sur_ face Un souf fle embaumé;

Souvent, ô Brien_ ta Souvent sur ton onde Moné_ toi_ le blonde Se

... rief_ ta. Je passe en cherchant Son é_ clat charmant... Autour de moi

s'é - tend l'om - bre... O fol es - poir De la re - voir Je dois res -

- ter - seul et som - bre. Fleuve bien ai -

- mé, Par ton on - de pu - re Partondoux murmure Moncœur est charmé Mais où

re - trou - ver Cet - te chère i - mage Qui près de la plage Me fit tant rêver

Tou - te joi - e, hé - las! est mor - te A vec le temps

qui l'em - por - te. Au jour bleu la nuit suc - ce - de Dieu ne me vient

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/2 time signature. The lyrics are: "qui l'em - por - te. Au jour bleu la nuit suc - ce - de Dieu ne me vient". The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

plus en ai - de Ici pour tant, i - ci mê - me, A pla - né l'an -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "plus en ai - de Ici pour tant, i - ci mê - me, A pla - né l'an -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

- ge que j'ai - me. Oh! viens é - clai - rer la ter - re Oh! re - nais chas -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "- ge que j'ai - me. Oh! viens é - clai - rer la ter - re Oh! re - nais chas -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

- te lu - mière! Non, cette â - me est é - xi - lé - e. C'est la co - lom -

The fourth system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "- te lu - mière! Non, cette â - me est é - xi - lé - e. C'est la co - lom -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the right hand.

- be en - vo - lé - e Qui dé - ser - te la val - lé - e Où le bonheur et l'a -

The fifth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics: "- be en - vo - lé - e Qui dé - ser - te la val - lé - e Où le bonheur et l'a -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the left hand and a *ritard.* (ritardando) marking above the vocal line.

a tempo.

- mour n'ont qu'un jour... Tou - te joie, hé - las! est mor - te A - vec le temps

qui l'em - por - te.. Au jour bleu la nuit suc - cè - de Dieu

accelerando il tempo e crescendo.

- ne me vient plus en ai - de, plus en ai - de

f ritard. *p* *pp*

meno mosso e sempre rallent.

Est - il bien vrai? cette i - ma - ge Ce mi - ra - ge

a tempo.

Ces tré - sors que j'ai - mais Ont dis - pa - rus pour ja -

a tempo.

- mais oui pour ja - mais Fleu - ve bien ai - me Sur toi vole et

pp

passe Ri - dant ta sur - face Un souffle embaumé, J'en tends le mur - mu - re Be

ton ou - de pu - re La - mi fi - de - le Tou - jours

- est là Re - viens ma bel -

ri - tur

- le Sur la Bien - ta.

dim do

LES PLAINTES DE LA JEUNE FILLE.

Moderato. *dolente.*

PIANO.

Il est là sous la ter_re... Cou_ché dans la

p

som_bre biè_re, Dans sa tom_be so_li_tai_re Sous sa croix

rien pa - le et sans voix *dolente.*

rien pa - le et sans voix *dolente.*

Au - dessus de lui tout bril - le;

Au - dessus de lui tout bril - le;

Près de lui l'oi - seau babil - le L'air est pur, le ciel scintil - le;

Près de lui l'oi - seau babil - le L'air est pur, le ciel scintil - le;

Le bois fré - mit, Tout est dans la lumiè - re dans la lu -

Le bois fré - mit, Tout est dans la lumiè - re dans la lu -

miè-re dor, Mais lui mais lui sous la ter-re Pour toujours le voi-

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line in treble clef with lyrics and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "miè-re dor, Mais lui mais lui sous la ter-re Pour toujours le voi-".

-là qui dort, le pauvre mort.

un poco ritard. *p*

This system contains the second line of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "-là qui dort, le pauvre mort." The piano accompaniment includes the instruction "un poco ritard." and a dynamic marking "p". There are fingerings "5" and "3" indicated above notes in the piano part.

This system shows the piano accompaniment for the third system, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands. It includes fingerings "3" and "3" above notes in the right hand.

Les oiseaux par la prai-ri-e

ritard. *p*

This system contains the fourth line of the musical score. The vocal line has the lyrics: "Les oiseaux par la prai-ri-e". The piano accompaniment includes the instruction "ritard." and a dynamic marking "p".

En rasant l'her-be fleuri-e, En ra-sant l'her-be fleuri-e,

This system contains the fifth line of the musical score. The vocal line has the lyrics: "En rasant l'her-be fleuri-e, En ra-sant l'her-be fleuri-e,". The piano accompaniment continues with complex textures.

Volent vo - lent, tout jo - yeux; Vers la fleur s'en va l'abeil - le;

Là haut dans la clar - té - vermeil - le L'a - lou - et - te qui s'é - veil - le

ritard. **a tempo, meno mosso.**
Chante chan - te dans les cieux, L'a lou - et - te qui s'éveil - le Chante chante

dans les cieux La lu - miè - re les é - clai - re Dans ta cou - che

molto ritard.

so - li - tai - re Tu dors o mon fi - an - ce Tout de - laisse tout de - laisse

Andantino.

Viens, mon bien ai - mé, ré - veil - le - toi; Sors de la tombe accours vers

moi. Par mes bai - sers tu re - vi - vras Tu re - vi - vras entre mes

a tempo.

bras Viens, mon bien ai - mé, ré - veil - le - toi; Sors de la tom - be ecou - te

moi Je veux chan_ter à de _ mi voix Mes chants d'amour comme au tre_

_ fois Mon bien ai _ mé toujours à toi Je veux je veux garder ma

foi A_m_i, ré - _ veille toi

Più mosso.

Il n'en_tend plus... Sous mes douleurs sous mes dou_

_ leurs Oh jé - touf_fe et je meurs .

O toi qui veilles sur nous, Je suis je suis à tes ge - noux à tes ge -

- noux... O Vier - ge Ma - rie, a - brè - ge ma vie; Ou ceux que

la mort trop tôt sé - pa - ra Ta di - vi - ne bon - té les ré - u - ni

ritard **più lento.**

- ra; Et dans le bonheur in - fi - ni Re - nai - tra

meno mosso.
mestoso - non troppo

no - tre amour bé - ni,

ritard:
lento *ritard:*

LE CHANT DE LA TOUR.

Ballade.

Lento. *ad libitum.*

CHANT.

O toi, funè-bre tour Où dans l'ombre

PIANO.

p

a tempo.

Ma pâ-le douleur S'est plongée un jour, O murs té-né-breux, ô cer-

p *fp*

-ueil de pier-re, Tombe où j'ai voulu des-cen-dre vivan-te,

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system is marked 'Lento.' and 'ad libitum.' and features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and includes a long melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The second system is marked 'a tempo.' and continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a piano (*p*) dynamic and a fortissimo piano (*fp*) dynamic. The third system continues the vocal line and piano accompaniment, with the piano part featuring a fortissimo piano (*fp*) dynamic. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, dynamics, and articulation marks.

più lento.

Quand donc verrez vous fi - nir ma mi - se - re Et la mort venir vers

Tempo 1^o

la pâle a - man - te?

Oui, que le Seigneur à
la fin me bri - se, Car mon pau - vre cœur à lut -

ter se - pui - se Sei - gneur, sa souffran - ce sa souff-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked with a fermata over the first two notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- fran - ce est trop for - te.. Viens bientôt fermer ma

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase with a fermata over the first two notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system, with some dynamic markings like *ff* and *mf* visible.

tris - te paupière. Quand le cœur est mort et

The third system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase and a fermata. The piano accompaniment features a consistent rhythmic accompaniment with dynamic markings such as *ff* and *mf*.

que l'â - me est mor - te Oh! pourquoi, Seigneur res -

The fourth and final system of the musical score on this page. The vocal line concludes with a melodic phrase and a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and dynamic markings.

- ter sur la ter - re?

rallent

Un poco più mosso. *pp dolce.*

Jours calmes et bleus — O jours de ma jeun - se

Où mon front joyeux — Sour - ait — sans ces - se, Que vous étiez doux, — O

mes jours tranqui - les Commeunciel d'azur — ma vie é - tait bel - le,

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Dans les frais vallons loin des sombres vil - les, Je croyais, hélas, je cro -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture, with some dynamic markings like *mf* and *f* appearing.

rallent. *a tempo.*
- yais ma joie éternel - le... D'un pays lointain Bans

The third system includes performance instructions: *rallent.* (rallentando) and *a tempo.* (return to tempo). The vocal line has a longer note value during the *rallent.* section. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) and includes pedal markings: *Ped.*, *⊙ Ped.*, and *⊕*.

no - tre demeu - re C'est a - lors qu'il vint Co -

The fourth system concludes the page. The vocal line continues with a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture, with some dynamic markings like *mf* and *f* appearing.

lui que je pleu - re Oh! quand tu parus, le ciel et la

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'lui que je pleu - re' and continues with 'Oh! quand tu parus, le ciel et la'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

terre le ciel et la ter - re Soudain tout s'emplit de clartés nouvel - les;

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'terre le ciel et la ter - re Soudain tout s'emplit de clartés nouvel - les;'. The piano accompaniment becomes more complex, with dense chordal textures and some chromatic movement in the bass line.

Un soleil plus chaud baigna ma paupie - re Et les fleurs du soir les fleurs du

The third system of the score shows the vocal line with lyrics 'Un soleil plus chaud baigna ma paupie - re Et les fleurs du soir les fleurs du'. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern, supporting the vocal melody.

soir sourirent plus bel - les Et tu m'enseignas

un poco più lento sempre piano.

The fourth system concludes the page. The vocal line has the lyrics 'soir sourirent plus bel - les Et tu m'enseignas'. Above the vocal line, the instruction '*un poco più lento sempre piano.*' is written. The piano accompaniment ends with a final chord and a fermata over the bass line. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the piano part.

U - ne foi nouvel - - - le, Et tu me par - - las De vie é - ternel - le, D'un

mon - de d'amour où loin de la ter - - re Les âmes des morts s'en

accelerando e cresc.

vont près des an - ges, D'un grand ciel d'amour où dans la lumie - re

cresc.

Sont des chants plus doux que ceux des mé - san - - - ges.

pprallent. e dimin.

di - mi - nu - en - do.

De chastes bonheurs inondaient mon âme, Et mes yeux bu

p

ϕ

Più mosso. con anima.

vaient tes regards de flamme, J'étais près de toi, Ta

M.D.

rallentando.

f

main dans la mienne... Et ton pur amour

me faisait chrétienne...

rall.

accelerando.

a tempo. un poco agitato.

Puis le jour s'enfuit, Et puis ce fut l'om-bre; Puis ce fut la nuit Et

la dou-leur som-bre... Et sans fin a-lors les plain-tes fu-nè-bres,

Sans fin les sou-pirs sans fin la souffran-ce..

f Oui, sans fin alors les plain-tes fu-nè-bres, Sans fin les sou-pirs sans

fin la souffran - ce Mais un doux rayon

p ère - - - - - sen -

f Più lento. *p dolce.*

luit sur mes tène - bres: C'est ton ra - yon d'or, - o -

- do.

f

sain - - te Espé - ran - - - - ce!

p *rall.* *pp*

fp

LE NIEMEN.

Andantino.

PIANO.

Piano introduction for 'Le Niemen'. The music is in G major (one sharp) and 8/8 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamics are 'piano' (p). The introduction consists of two measures, with the first measure starting with a piano dynamic marking.

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The vocal line is in G major and 8/8 time. The lyrics are: "O fleu - ve où s'humectaient mes le - vres en - fanti - nes,". The piano accompaniment consists of two measures, with the first measure starting with a piano dynamic marking.

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. The vocal line is in G major and 8/8 time. The lyrics are: "O cher Niemen combien de fois vers les grandes cités". The piano accompaniment consists of two measures, with the first measure starting with a piano dynamic marking.

Tu m'em-portas au loin sur tes ondes di-vi-nes!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Ton ho-ri-zon calmait soudain mes rê-ves tour-mentés,

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dynamic marking of *f* (forte) at the end. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture with some chordal changes.

Ton ho-ri-zon cal-mait soudain mes rê-ves tour-mentés

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed in the piano part. The piano accompaniment includes a trill in the right hand.

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. It includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano), and a trill (*tr*) in the vocal line.

Ma bien aimée in - ter - ro - geait ton on - de pu - re...

pp *un poco più f*

El - le ef - feuillait les fleurs qui sur sa che - ve - lu - re

ppp Met - taient à son front chas - te u - ne blan - che cou - ron - ne

pp

El - le ef - feuil - lait les fleurs que

sf

le printemps nous don ne

f di - mi - nu - en - do.

p Que de fois je troublai tes flots avec mes larmes!

p

rall.

Mais où sont-ils ces beaux moments qui trompaient mes douleurs?

Un poco più lento.

d. lce.

pp Niemen, première joie et le plus doux des charmes

pp *dolciss*

8-

ere - - - scen - - - do.

Que sont-ils de - ve - nus ces jours mon plus cher bien

ere - - - scen - - - do.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and provides harmonic support with chords and moving lines. The lyrics are: "Que sont-ils de - ve - nus ces jours mon plus cher bien". Above the vocal line, there are markings: "ere - - - scen - - - do." with a long horizontal line underneath. Below the piano accompaniment, there are similar markings: "ere - - - scen - - - do." with a long horizontal line underneath.

Rien n'est res - té de mon pas - sé, Non, rien que des larmes L'on - de

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The lyrics are: "Rien n'est res - té de mon pas - sé, Non, rien que des larmes L'on - de". The piano accompaniment features a prominent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are aligned with the vocal line.

ad-lib.

mar - - - che... et moi je n'entends je n'en -

f *fp*

The third system of the musical score includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "mar - - - che... et moi je n'entends je n'en -". Above the vocal line, there is a marking: "*ad-lib.*" with a long horizontal line underneath. The piano accompaniment is in a grand staff and features a dynamic marking of *f* (forte) in the first measure and *fp* (fortissimo) in the second measure. The lyrics are aligned with the vocal line.

-tends plus rien.

p *rallent.*

The fourth system of the musical score includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-tends plus rien.". Above the vocal line, there is a marking: "*p* *rallent.*" with a long horizontal line underneath. The piano accompaniment is in a grand staff and features a dynamic marking of *p* (piano) and a tempo marking of *rallent.* (rallentando). The lyrics are aligned with the vocal line.

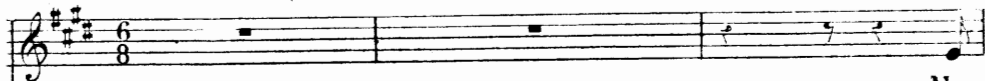
LE JOUEUR DE LYRE.

Scène à quatre parties.

I.

All' moderato. (MM. ♩ = 66)

CHANT.



Ma

PIANO.

ff *f* *p*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

ly-re aux chants mer-veilleux, Est-ce un ange qui t'a fai-te Et

qui t'ap-porta des cieux?

ff

Quand sur toi pen - chant ma tête - te, J'as -

Ped. ⊕

p

- pi - re tes sons lan - goureux, Tou - te mon âme est en fête.

f *p*

Je sens un é - tran - ge et

Ped. ⊕

saint bonheur, Com - me si ma main des - sus mon cœur Jou - ait lé -

riten.

riten.

a tempo.

- gè - re

a tempo *ff* *f* *mf*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

plus qu'un roi je suis content Quand de chaumière en chaumière. Ma

dimin. *sf* *lento.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

tempo 1^o

tyre en main, je vais chantant.

f *ff* *f*

tempo 1^o

Ped. ⊕ Ped. ⊕

Oui je suis fier de mon destin! Je n'ai ni bien ni ri-

p

Ped. ⊕

ches - ses, Mais j'ai mon chant di - vin,

ff *p*

Ped. ⊕ Ped. ⊕

J'ai mes doux sons et leurs ca - res - ses, Et pour ma tête

p

j'ai sans fin De brû - lantes i - vresses!

f *p*

Ped. ⊕

Et mes sons ne fai - bli - ront pas, Que

p

riten.

tout fa - ti - gué soit mon bras, Ou que m'é - pui - se mon dé -

a tempo.

- li - re,

a tempo:

ff *f* *mf*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Que sont les dou - leurs de mon sein, Quand sous mes doigts vi - bre ma

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

lento e f

ly - re? Je veux mourir ma ly - re en main.

lento.

f *f* *ff* *rallent.* *p*

Ped.

II.

Allegretto (MM. ♩ = 100)

PIANO.

p
sempre legato e molto tranquillo.

ppp

dolce.

Ma dou - ce - ly - re, à la

voix mer - veil - leuse, Aux frais ac - cords d'a - mour,

Plus ne peut l'ou - bli - er, ta chan - son lan - gou -

-ren-se, Qui s'en - ten - dit un jour! Mais

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "-ren-se, Qui s'en - ten - dit un jour! Mais". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

si dans un ciel d'or ton chant ra - vit mon â - me, Sou -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "si dans un ciel d'or ton chant ra - vit mon â - me, Sou -". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system. A finger number '2' is visible in the right hand of the piano part.

-vent sou - vent cou - lent mes pleurs, Quand des dé - sirs d'ai -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "-vent sou - vent cou - lent mes pleurs, Quand des dé - sirs d'ai -". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern.

-mer, plus brû - lants que la flam - me, M'em - plis - sent m'em -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "-mer, plus brû - lants que la flam - me, M'em - plis - sent m'em -". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern.

-plis_sent de lan_gueurs!

Mes pleurs cou - lent en -

-cor, et mon â - me sou - pi - re Quand sans pi - tié pour

moi Des gens au cœur gla - cé se rient

de mon dé - li - re, Se rient de mon é - moi.

1 2

Mais quel le i - vresse au monde é - ga - le mon i -

- vres - se, Quand mes hym - nes mes hym - nes de feu, Par -

- mi les flots d'en - cens, por - tant mon al - lé - gres - se Jus -

dolciss.

- qu'aux pieds aux pieds de Dieu!

Et quand vient le prin - temps, sous les

p
nuits fré - mis - san - tes Et les airs va - po - reux,

p
Mes chants vont ca - res - ser comme un souf - fle a - mou -

dolciss.

reux Les âmes languis_santes. Oui j'ai plus que de

l'or: j'ai ma ly_re et mon â_me Plei_ne de chants joy_eux,

J'ai mes rê_ves ar_dents et dans mon sein dans mon sein en flamme

Un poco più mosso.

Les i_vresses des cieux. A tou_tes

sempre p e tranquillo.

les ri - ches - ses Je pré - fè - re Je pré -

- fè - re mon par - ta - ge Et mon chant di - vin, Mon par - ta - ge,
ere - - - - - scen - - - - - do.

Et mes sain - tes i - vres - - - - - ses. Le chanteur du vil -
di - - - - - mi - - - - - en - do. mf

ad-lib.
- la - ge Mour - ra la ly - re en main.
Presto.
ff Ped. f Ped.

III.

Andantino (M.M. ♩ = 60)

PIANO.

mf

p dolente.

O ma pauvre ly - re,

pp

Mon cœur se dé - chi - re! Un jour à ta gloi - re

J'a - vais o - sé croi - re: Rê - ve dé - ri - soi - re;

Tout n'est que mar - ty - re! Pau - vre mé - pri - sé - e,

Tout n'est que ri - sé - e! Oh!

dolciss.

pp

M.D.

p

... trop rude est ma rou - te, Nulle âme ne mé - cou - te,

Nulle âme ne mé - cou - te, Et sans amours, Et sans a -

pp

_mours S'en vont mes jours!

Au - jour - d'hui ma

vi - e , A toute heure a - vi - li - e , N'est plus qu'un mar-

- ty - re , U - ne tris - te a - go - ni - e ; Faut - il donc ma

ly - re, Faut - il te mau - di - re Comme un dou fu -

- nes - te Du cour - roux cé - les - te ?

dolcissimo. Par - tout c'est l'a - na - thè - me.

Et ma voix fa - ti - gue fa - tigue aux cieux Dieu lui

pp

mè - me ! Et sans a - mour S en vont mes jours s en vont mes

jours !

La vierge aux yeux si doux à mes chants de dou - leur Re

ac - ce - le - ran - do .

La vierge aux yeux si doux à mes chants de dou - leur Re

cre - seen

Presto. *molto ri - te - nu - to.*

fuse aus - si d ouvrir son cœur .

Presto. *molto ri - te - nu - to.*

do

a tempo *lento e f* *meno.* **f**

Et je perds tout cou - ra - ge, Quand pour dernier ou - tra - ge

Vivace *portando.* *riten.*

L'enfant qui voit mes pleurs sou - vent se met à

Lento. **P Récit**

ri - re. J'entends les vieillards di - re :

Andantino.

p De no tre temps de no - tre temps les chants allaient jus qu'à

p *molto semplice*

l'à - me Mais au - jour d'hui plus rien rien qui nous en -

scherzando.

- flam - me. rien qui nous en - flam - me.

p

Tempo 1^o *un poco più animato.*

Tempo 1^o *un poco più animato.*

p *murmurando.*

p dolce.

Tous ain - si m'ou - tra - gent; Au - cuns ne me me -

-na - gent : Ils me font de la ter - re

Un bien dur Cal - vai - re : Et ce pen - dant ma

pp

ly - re, Je dois leur sou - ri - re

Et tou - jours sou - ri - re ! Oui, c'est

ritenuto. *f colla parte.* CODA. *p*

trop de mar - ty - re Et mieux vaut te de -

pp

- trui - re, Te bri - ser, te mau - di -

crescendo. *f* *pp* *p*

un poco più animato.

- re! Non ma ra - ge est

un poco più animato.

fiero.

fol - le! Oh chante en - cor et con - so - le Mon

à me mon à me en de li re

f *p* *cre*

ac ce le

Presto.

Mè me au tom beau tu me sui vras.

p *f* *seen*

ran do.

Presto.

ad lib

même au tombeau Tu me suivras, ma ly re!

ff *fp* *f* **tempo f.**

ff

p

Ped

IV.

Allegro. (MM. ♩ 120)

PIANO.

Oui, chantons en _ cor, O ma ly _ re, Vois le ciel d'or Nous sou _

_ ri _ re, Et le prin _ temps, Et les li _ las blancs.

Vois, nos bois en fleurs Re _ ver _ dis _ sent, Voi _ ci tous les cœurs qui fré _

- mis - sent tout re - vit, tout ai - me et sou - rit.

mf
Re - nais aus - si, mon â - me, et sor - tons des tris - tes - ses, Sor -

rallent. **a tempo 1^o** *p*
- tons de nos dou - leurs.. Oh! n'est - il pas en -

cre - - *scen* - - - *do.* **f**
- cor de su - bli - mes i - vresses, De su - bli - mes bon - heurs, De su -

_ bli _ mes bon_heurs?

f

mf

Les oiseaux dans l'air Vo_lent, vo_lent, Et des nuits d'hi_ver Se con_

p

mf

_ so_lent Dans la cha_leur De nos prés en fleur

Va mon â_me Ma pau_vre â_me Te baigner com_me eux Dans la

flamme Dans les flots bleus Des airs amoureux

mf
La vie est belle encore et le Seigneur est bon! Bénis -

p *rallent.* **a tempo 1^o** *p*
-sons-le, maître, Lui qui créa l'a -

a tempo 1^o

pp
-mour, lui qui donne à mon front Son pur et saint délire Son

cre *scen* *do..* *f*

pur etsaint dé - li - re.

Où c'est Dieu qui m'ins pi - re Et tes chants vi - vront o ma ly - re, Tes

chants tes chants di - vins Joy - eux ou cha - grins. Un jour grandi - ra - Ta mé -

- moire Et resplendi - ra Dans la gloi - re Le nom vainqueur Du pauvre chanteur

un poco più lento.

A - lors, a - lors mes chants vous sem - ble - ront di -

- vins, Mais moi, moi sous la ter - re, Je

meno mosso.

ad-lib.

dor - mi - rai là - bas au fond du ci - me - tiè - re, Ma ly - re dans les

colla parte.

Lento. mains Ma *rull.* ly - re dans les mains.. **Allegro.**

ff

CRACOVIAK

Duettino.

Allegretto.

PRIMO.

SECONDO.

PIANO.

mf

Mes chan_sons lé - gè - res frap - pons aux chau - miè - res

mf

Mes chan_sons lé - gè - res frap - pons aux chau - miè - res

rall. **a tempo.** *dolce.*

Fuy_ons loin des vil_les Et des cœurs sté_ri_les Al_

Fuy_ons loin des vil_les Et des cœurs sté_ri_les Al_

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef. It begins with a *rall.* marking and a dynamic of *dolce.* The lyrics are "Fuy_ons loin des vil_les Et des cœurs sté_ri_les Al_". The middle staff is a second vocal line, identical to the first. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs). It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. A *rall.* marking is placed above the piano part in the third measure.

_lons où l'ho_ri_ - zon est bleu, Où l'à_ - me est seu_ - le avec Dieu, Sous

_lons où l'ho_ri_ - zon est bleu, Où l'à_ - me est seu_ - le avec Dieu, Sous

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef. The lyrics are "_lons où l'ho_ri_ - zon est bleu, Où l'à_ - me est seu_ - le avec Dieu, Sous". The middle staff is a second vocal line, identical to the first. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation. It continues the accompaniment from the first system, with chords in the treble and eighth notes in the bass.

la franche ha_lei_ - ne De la nuit se_rei_ - ne

la franche ha_lei_ - ne De la nuit se_rei_ - ne

pp

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef. The lyrics are "la franche ha_lei_ - ne De la nuit se_rei_ - ne". The middle staff is a second vocal line, identical to the first. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation. It continues the accompaniment, ending with a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the final measure.

p dolce.

Aux bois pleins de

Aux bois pleins de

mousses, Fuyez mes chansons douces, Suivez, mes

mousses, Fuyez mes chansons douces, Suivez, mes

p a tempo.

belles, Les tourterelles.

belles, Les tourterelles.

tempo I'

colla parte.

Mes chansons lé - gères, Frap - pons. aux chau - mières, Aux

Mes chansons le - gères Frap - pons aux chau - mières. Aux

rallent. **a tempo.**
pau - vres chau - mières Où sont les mi - sères, Là, comme un ray -

rallent. **a tempo.**
pau - vres chau - mières Où sont les mi - sères, Là, comme un ray -

rallent. **a tempo.**

-on vermeil En - trez a - vec le so - leil, Pour que l'al - lé - gres - se Sous

-on vermeil En - trez a - vec le so - leil, Pour que l'al - lé - gres - se Sous

dolce.
p
 leur toit re_naisse. Res -
dolce.
p
 leur toit re_naisse. Res -

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The lyrics are 'leur toit re_naisse.' followed by 'Res -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) and *dolce.* (softly).

-tez - leur fi - dè_les, Com_me les hi_ron - del_les, Et tou_ jours près
 -tez - leur fi - dè_les, Com_me les hi_ron - del_les, Et tou_ jours près

f
rallent.

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are '-tez - leur fi - dè_les, Com_me les hi_ron - del_les, Et tou_ jours près'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and a *rallent.* (ritardando) instruction. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in both vocal and piano parts.

d'el_les Vo - lez, mes bel_les.
 d'el_les Vo - lez, mes bel_les.

colla parte.

The third system concludes the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are 'd'el_les Vo - lez, mes bel_les.' followed by 'd'el_les Vo - lez, mes bel_les.'. The piano accompaniment includes a *colla parte.* instruction. The system ends with a final cadence in both vocal and piano parts.

LA FUITE.

Duettino.

PRIMO.

SECONDO.

PIANO.

Allegretto.

Allegro.

p

p

Viens mon a_mie oh

li_vre-moi Ton doux cœur qui tremble, N'hé_si_te plus, ras_su_re-toi

Non, lais_se ma main Et son_ge à ma

Viens fuy_ons en_semble.

The musical score is written for three parts: Primo (First Voice), Secondo (Second Voice), and Piano. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The score is divided into three systems. The first system shows the beginning of the piece with the tempo marking 'Allegretto' for the vocal parts and 'Allegro' for the piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p' (piano). The second system contains the lyrics: 'li_vre-moi Ton doux cœur qui tremble, N'hé_si_te plus, ras_su_re-toi'. The third system contains the lyrics: 'Non, lais_se ma main Et son_ge à ma' and 'Viens fuy_ons en_semble.' The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often in a syncopated fashion.

pp

mè-re, A sa peine a-mè-re Du len-demain Ma pauvre

pp

Oh viens mon a-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics 'mè-re, A sa peine a-mè-re Du len-demain Ma pauvre' and ends with 'Oh viens mon a-'. The middle staff is a vocal line in bass clef, mostly containing rests. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. Dynamics include *pp* (pianissimo) and an accent (>).

mère, hé-las pour toi mon â-me tremble; Un fi-an-cé m'of-fre sa foi:

-mi-e li-vre-moi ton cœur qui trem-ble N'hé-si-te plus ras-su-re-toi:

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics 'mère, hé-las pour toi mon â-me tremble; Un fi-an-cé m'of-fre sa foi:'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics '-mi-e li-vre-moi ton cœur qui trem-ble N'hé-si-te plus ras-su-re-toi:'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. Dynamics include *pp* (pianissimo).

pp un poco più lento.

Mais quoi fuir en-sem-ble! Moi la quit-ter, bri-

Oh fuy-ons en-sem-ble Pour mé-cou-ter Ou-

pp un poco più lento.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics 'Mais quoi fuir en-sem-ble! Moi la quit-ter, bri-'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics 'Oh fuy-ons en-sem-ble Pour mé-cou-ter Ou-'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. Dynamics include *pp un poco più lento.* (pianissimo, a little more slowly).

ancora più lento.

f

- ser son â - me, Oh je se - rais in -

- vre ton â - me, N'es - tu donc pas n'es - tu

ancora più lento.

f

p ac - ce - le - ran - do.

- fâ - me! Je ne puis t'écou - ter, Et ce - pendant mon cœur est bien à

pas à moi! Oh daigne m'écouter! Ton cœur n'est-il donc plus à moi à

p

Allegro.

toi! Ma voix te sup - plie, é -

f moi? Ma voix te sup - plie, é -

f *p*

- cou - te - moi é - cou - te é - cou - te - moi, Si
 - cou - te - moi, é - cou - te - moi, Pi - tié - pi - tié pour moi, Oh

f *f* *p*

le devoir parle en - co - re en toi en toi!
 j'in - so - que ta foi, E - cou - te - moi!

p *f* *Lento.* *a tempo.* *ff* *ff* *a tempo.*

Mais tout est prêt et

p

hésitant.
 Je ne puis
 mes chevaux hennissent dans l'ombre Nous

ppp *ritent.*

a tempo.

de_fie_rons tous les pè_rils dans la nuit sombre.

p a tempo.

Fl.

décidé *f* Je ne puis, non, *p* lais - se ma main, Et *decisissimo.*

rallent. *p*

son - ge à ma mère, A sa peine a - mè - re Du len - de -

pp - main Ma pau_vre mère oh c'est pour toi que mon cœur trem_ble: Un

Viens mon a - mour dé - ci - de - toi, c'est moi qui trem_ble; Crois

pp

fi - an - cé m'of - fre sa foi Mais quoi fuir en - semble Ne
mon cœur et ju - ge ma foi, Ah par - tons en - semble, Toi

un poco più lento.

plus te re - voir, m'ef - fa - cer de ta vi - e, A
si douce à voir, Toi qui rem - plis ma vi - e, Tu

pp un poco più lento. *f*

ancora più lento.

tes baisers ra - vi - e, C'est le dé - ses - poir! Dé - ja le temps s'en -
me serais ra - vi - e, Af - freux dé - ses - poir! Dé - ja le temps s'en -

ancora più lento. *p* *ac - ce -*

- lo - - - - - ren - - - - - do. **Allegro.**

- fuit, Et l'au - be va blanchir la nuit.

- fuit, Et l'au - be va blanchir la nuit.

f

f

Faut - il par - tir en - semble? Ah

Il faut par - tir en - semble? Ah je trem - ble, Par -

p

p

f

non je trem - ble, non je trem - ble, Mon cœur

- tons en - sem - ble. Oh viens partons par - tons, oui

p

f

p

— te suit, Et te fuit.

viens par-tons!

Allegro.

f. *ff*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is another vocal line. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is marked 'Allegro.' and dynamics include 'f.' and 'ff'.

Agitato.

En - tends moi donc, cru -

Agitato.

fp

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The tempo is marked 'Agitato.' and dynamics include 'fp'.

- el - le, Tu bri - ses mon cœur; Je me crus ai - mé

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves.

d'el - le, Hé - las serment mo - queur! Tu baisses le vi -

f

Detailed description: This system contains the seventh and eighth systems of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include 'f'.

p *con anima.*

Que dis - tu? que dis - tu? _____

- sa - - - ge Ma folle ardeur t'ou -

The first system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p* and *f*.

Oh crois moi oh crois moi, Je suis à

- tra - - - ge, Tout est fi - ni

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cc* marking. Dynamics include *f*.

toi je suis à toi Mon cœur se

tout est fi - ni, Je suis pu - ni

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes *ce* and *le* markings. Dynamics include *f*.

Presto

rend je suis à toi à toi
 ma folle ar - deur t'outra - - - -

f
ff
ran - *du.* *molto cre* - *scen*

Presto.

Ta voix l'or - don - - - -
 - - - - ge

do. *ff* *pp* *lento e dolce*

p *dolcissimo.*

- ne, Je suivrai ton che - min, Que Dieu par - don - ne, A -

assai.

*rallent.***Allegretto.**

- mi voi - ci ma main, voi - ci voici ma main.

rallent. *Allegretto.* *p*

molto tranquillo,

p

Le ciel nous par - don - ne, Mon cœur a - ban - don - ne La

Le ciel nous par - don - ne, A - ban - don - ne désormais La

crainte et le fris - son, Douce â - me de ma vi - e Je

crainte et le soup - çon, A toi à toi, ma vi - e, Toi

lento assai.

te suis as - ser - vi - e, Tu seras tu seras ma pa - tri - e, Mon é -

seule ô ma ché - ri - e, Tu seras tu seras ma pa - tri - e, Mon é -

lento assai.

fp

più animato giocoso.

- toi - le ché - ri - e Le ciel nous par - donne il nous pardonne
 - toi - le et ma vi - e Le ciel nous par - donne, Et dé - ja ray - onne

più animato giocoso.

Presto.

Mon cœur se don - ne se donne à ton hon - neur se
 dé - ja ray - on - ne Lau - ro - re du beau jour l'au -

ff Presto.

don - - - ne à ton honneur.
 - ro - re du jour, Qui luit pour l'a - mour l'a - mour.

ff Tempo 1^o

LA FÊTE PASCALE.

Duettino.

Allegretto.

PRIMO. *p* Pour la fê-te pas-ca-le, A

SECONDO. *p* Pour la fê-te pas-ca-le A

PIANO. **Allegretto.**

pp

— l'aube ma-ti-na-le, Rassemblez-vous en-fants. Vo-

l'au-be ma-ti-na-le Rassemblez-vous en-fants

scherezando.

f *p*

- tre à me virginal se-ha-le se-ha-le dans vos chants vos chants

f *p*

Vo-tre à-me se-ha-le se-ha-le par vos chants vos chants

f

Ped

mf *P*

La jeune et dou_ ce fil_ le Sur son beaufront qui bril_ le

A des rayons bé_ nis Amour de la fa_ mil_ le

La jeune et dou_ ce fil_ le A des rayons

schervando.

Reflét du Pa_ ra_ dis, ——— Son re_ gard son pur sou_ ri_ re

bénis A_ mour de la fa_ mil_ le ——— Re_ flét du Paradis

p *adente*

Ou le ciel peut se li - re, En ce jour semble

Son regard son pur sou - ri - re En ce jour sem - ble di -

fp *fp*

p

di - re Prions — prions tous — montagnards ré - u - nis; Pour la fê - te pas -

- re Pour la fê - te pas -

colla parte.

a tempo 1.^o

- ca - le, A l'aube ma - ti - na - le, Quittons nos verts cô -

- ca - le A l'aube mati - na - le Quittons nos verts cô -

- teaux Notre â - - me virgi-na - - le Dit ses chants

- teaux Notre â - me vir - gi - na - -

rallent. *p* *a tempo.*
- ses chants - les - plus beaux

- le Dit ses chants ses chants les - plus beaux

rallent. *a tempo.* *ral - - - ten -*

a tempo. un poco più lento.
Vous chasseurs in - tré - pi - des Sur les pentes ra-

- tan - - do. *a tempo. un poco più lento.*

- pi - des, Bien loin de vos a - mours, Vous vous risquez tou-
 Bien loin de vos a - mours,
 - jours ———, Et là-haut l'a - va - lan - che, Et
 Vous vous ris-quez tou-jours, — Et là-haut l'a - va -
 le ro-cher qui pen - - - che Tout me-na-ce vos
 - lan-che — Et le rocher qui pen -
 le ro-cher qui pen - - - che Tout me-na-ce vos

Allegro

Allegro

pp *leggierissimo.*

jours ————— Tout me-na-ce vos jours —————
 — che Tout me-na-ce vos jours Mais contre le dan-

— De votre hum - - - ble chaumiè - - - re S'é - lè - ve
 - ger de votre hum - - - ble chaumiè-re S'é - lè - ve sé -

u - ne pri - è - re: No - - - tre - Dame écou - tez -
 - lè - ve u - ne pri - è - - - re No - tre

nous, dai-gnez les pro-té-ger — Au mi-lieu du dan-
 Da-me, é-cou-tez nous Dai-

leggerissimo.

-ger — De votre hum-ble chaumiè-
 -gnez les pro-té-ger. De votre hum-ble chaumiè-re Sé-

-re Sé-lè-ve u-ne pri-è-re No-
 -lè-ve u-ne pri-è-re, No-

IDYLLE

Duo

Andantino.

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth notes in a major key, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamics are 'piano' (p).

Voi - ci — que les fleurs vont é -

Voi - ci que les fleurs vont é - clo - - - re

- clo re Sous les — caresses du zé -

Sous les — caresses du zé - phyr!

bois! _____ Et le

bois! _____ Et le

pp

dolcissimo.

Ped. Ped.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has the lyrics "bois! _____ Et le". The second vocal line has the lyrics "bois! _____ Et le". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melodic line with a long slur over the first two measures. The left hand has a bass line. The dynamic marking *pp* is placed above the piano part. The marking *dolcissimo.* is placed below the piano part. Pedal markings "Ped." are present at the beginning and end of the system.

chant des jeu - nes fil - les Lui ré - pond sous - les char -

chant des jeu - nes fil - les Lui ré - pond sous - les char -

Ped.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has the lyrics "chant des jeu - nes fil - les Lui ré - pond sous - les char -". The second vocal line has the lyrics "chant des jeu - nes fil - les Lui ré - pond sous - les char -". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a chordal accompaniment. The left hand has a bass line. A pedal marking "Ped." is present at the beginning of the system.

- mil - les! Tout res - pi - re, tout sou - rit! — Tout s'a -

- mil - les Tout se ré - veille — et sou - rit! — Tout s'a -

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has the lyrics "- mil - les! Tout res - pi - re, tout sou - rit! — Tout s'a -". The second vocal line has the lyrics "- mil - les Tout se ré - veille — et sou - rit! — Tout s'a -". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a chordal accompaniment. The left hand has a bass line.

- ni - me, tout fleu - rit! Les premiers souffles du prin -

- ni - me, tout fleu - rit! Les premiers souffles du prin -

riten.

- temps Chassent les au - tans! Ô so - leil!

- temps Chas - sent les au - tans! O' chan -

Tempo 1°

p *pp*

ô clarté pu - re! C'est la vie et le

- sons! ô doux mur - mu - re! C'est la vie et le

p *pp* *mf* *f*

Ped

jour! — Le doux printemps est de re-tour!
 jour! Le doux printemps en-fin est de re-tour!

p

Voi — ci — que les fleurs vont é-

pp *mf*

Voi — ci que les fleurs vont é — clo — re
 — clo — — re Sous les — cares-ses du zé-

dolcissimo. *mf*

Sous les caresses du zé- phyr!

- phyr! Loi - seau dé - ja fé - te l'au -

mf

L'oiseau dé - ja, l'oiseau fé - te l'au - ro - re! La

- ro - re! La ro - se va sé - panou -

ro - se va sé - pa - nou - ir! L'ho - ri - zon se co -

- ir! L'ho - ri - zon se co -

- lo - re No - yé dans un ciel de sa - phyr!

- lo - re No - yé dans un ciel de sa - phyr!

a tempo.

pp *rallent.*

dolcissimo.

Ped.

Aux chan - sons tout bas se mè - le Le sau -

Aux chan - sons tout bas se mè - le Le sau -

pp

Ped.

- pir des — cœurs heu - reux, — Que le doux printemps ap -

- pir des — cœurs heu - reux Que le doux prin - temps le printemps ap -

f

ral - - ten - - tan

f

- pel - le Dans les bois — om - breux — Pleins doi -
 - pel - le Dans les bois — om - breux — Pleins ' doi -
 - do a tempo più

- seaux et — d'a-mou-reux! — Pleins doi-seaux, pleins doiseaux et da - mou-
 - seaux et — d'a-mou-reux! pleins doiseaux et da - mou-
lento.
p

Tempo 1^o
 - reux! Ô prin-temps! Couples heu-reux!
 - reux! Ô printemps! O cou-ples heu-
Tempo 1^o p *pp* *p* *pp*

Piu lento

Et plus doux que le printemps même, Plus doux que ses divins con-

-reux! Et plus doux que le printemps même, Plus doux que ses divins con-

Piu lento.

mf *f*

Ped. ⊕

-certs. Un mot cé-les-te, je t'ai - me,

-certs, Un mot cé-les-te, je

a tempo 1^o

di - mi - nu - en -

Passé et fuit, ———— passe et fuit dans les airs! ————

t'ai - me, Passé ———— et fuit dans les airs! ————

- do. **pp** *rallent.* **ppp**

LE RÊVE

avec VIOLONCELLE ou VIOLON.

Allegretto.

CHANT.

J'ai rê - vé d'un an - ge, Quand j'étais un

VIOLONCELLE.

PIANO.

Ped.
una. cond.

enfant: Douceur sans mé - lange, J'admi - rais son front blanc,

Son front blanc et rose, *p* Plus pur que les cieux, *pp* Sa bouche mi-

rallent.

close, Et ses doux yeux bleus. En-fant pure et

dimin.

rallent. **P**

blonde, Aux chastes ten-dresses, Qui vint dans ce monde,

Guérir nos tristesses, Des pleurs de l'au-ro-re Dieu forma ton

riten.

p

sang, Le lys vint é-clore Dans ton cœur ai-

leggerissimo.
veloce.
ppp

Ped.

- mant. La douce lu-mière Qui

un poco più animato.

una corda.
p
ppp
più f

Ped.

tombait de tes yeux Versait à la terre La clarté des

con uomo.

Nous prenaient tous deux. — I - ci tout est sombre,

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'Nous prenaient tous deux. — I - ci tout est sombre,'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

rallent.

a tempo. tranquillo.

rallent.

Trop froide était l'ombre; L'air était trop lourd Pour toi mon a -

pp

mf *pp*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Trop froide était l'ombre; L'air était trop lourd Pour toi mon a -'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) under the first measure, *mf* (mezzo-forte) under the second measure, and *pp* under the third measure. The tempo markings *rallent.*, *a tempo. tranquillo.*, and *rallent.* are placed above the vocal line.

un poco più mosso.

- mour — Et tes blanches ai - les Cherchèrent aux

p

per - den - do - - si.

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- mour — Et tes blanches ai - les Cherchèrent aux'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata over a series of notes. The tempo marking *un poco più mosso.* is placed above the vocal line. The system concludes with the lyrics 'per - den - do - - si.' and a final chord.

cioux Des clartés plus bel - les Des jours plus heureux Et tes blanches

ai - les Cherchèrent aux cioux Des clartés plus bel - les Des jours plus heu-

- reux Des jours plus heu - reux; Et ta pauvre â - me,

mon é - toi - le dor, Ton â - me la pauvre â - me

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom two staves are the piano accompaniment. The lyrics are: "mon é - toi - le dor, Ton â - me la pauvre â - me".

Prit son es - sor Vers les cieux vers la flam - - - me,

pp *leggiero.*

Ped ⊕

This system contains the second two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom two staves are the piano accompaniment. The lyrics are: "Prit son es - sor Vers les cieux vers la flam - - - me,". The piano part includes the dynamic marking *pp* and the instruction *leggiero.* at the end of the system. A "Ped" (pedal) marking is present at the bottom right, along with a circled plus sign symbol.

Et la mien - - - ne sur la ter - - - re res-

pp *pp*

Ped Ped

This system contains the third two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom two staves are the piano accompaniment. The lyrics are: "Et la mien - - - ne sur la ter - - - re res-". The piano part includes dynamic markings *pp* and *pp*. Two "Ped" (pedal) markings are present at the bottom of the system.

- ta so - li - tai - re. *arco. dimi - nuen - do.* *p* Mainte - nant heu -

ff *p* *legatissimo.*

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in G major, with lyrics '- ta so - li - tai - re.' followed by a rest and 'Mainte - nant heu -'. The bottom line is a piano accompaniment in G major, starting with a forte (*ff*) dynamic and a 'arco. dimi - nuen - do.' instruction. The piano part features a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. A piano (*p*) dynamic is marked in the second measure of the piano part, and 'legatissimo.' is written below the piano part in the third measure.

- reu - se Dans le grand ciel bleu

p Ped. ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The top line is a vocal line with lyrics '- reu - se Dans le grand ciel bleu'. The bottom line is a piano accompaniment in G major, featuring a series of arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. A piano (*p*) dynamic is marked at the beginning. Pedal markings are present: 'Ped.' at the start, and '⊕ Ped' at the beginning of the second, third, and fourth measures.

Tu suis ra - di - eu - se Les vier - ges de

Ped. ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The top line is a vocal line with lyrics 'Tu suis ra - di - eu - se Les vier - ges de'. The bottom line is a piano accompaniment in G major, continuing the arpeggiated chord pattern. Pedal markings are present: 'Ped.' at the start, and '⊕ Ped' at the beginning of the second, third, fourth, fifth, and sixth measures.

Dieu Vers les hauts por - ti - ques

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Vos beaux yeux bais - sés — Dans les chants mys -

Ped. ⊕

- ti - ques, Vous vous en - vo - lez —

f *diminu.* *p* Ped. ⊕

un poco più uptato.

votre es - saim dé - ploie Des rayons ver -

p cre - - - - - seen - - - - -

meils Ra - ni - mant la joi - e

f con passione.

- - - do *f* di - - -

ancora più animato.

A tous les so - leils Dans les cieux en

- nu - nu - en - - - do. *p*

flamme Ah! peut-être un jour Su - ni - ront nos

ve - - - - - ve - - - - - to

ve - - - - - seen -

mol - - - - - to - - - - - ve - - - - - seen -

à - mes i - vres da - mour

do. *f con passione.*

do *f* *Ped.* *brillante.*

do *-ff*

Su - ni - ront nos â - mes I

f *pp*

f *Ped.*

Piu mosso.

- vres da - mour

accelerando e diminuendo

f *p* *ac* *ce*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

di mi nu

rallent

lo *van* *do.*

Piu lento.

una corda.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

en do.

lento. ad lib.

furco.

rallent.

f **Tempo 1^o** *pp*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕